



Apps und weitere Infos
Applications et informations supplémentaires
App e altre informazioni
Apps and further information
Aplicaciones e información adicional



Art. 9489.70

Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instructions for use
Instrucciones de uso

DE – Robotersauger
FR – Robot aspirateur
IT – Aspirapolvere robot
EN – Robot vacuum cleaner
ES – Robot aspirador

Gratis App für iOS und Android
Application gratuite pour iOS et Android
App gratuita per iOS e Android
Free app for iOS and Android
Aplicación gratuita para iOS y Android

Laufzeit von bis zu 90 Minuten
Durée de fonctionnement jusqu'à 90 minutes
Autonomia fino a 90 minuti
Runtime of up to 90 minutes
Duración de hasta 90 minutos

Hohe Saugkraft dank Li-Ion Akku
Puissance d'aspiration élevée grâce à la batterie Li-Ion
Elevata capacità aspirante grazie alla batteria agli ioni di litio
Li-ion battery for high suction power
Elevada potencia de aspiración gracias a la batería de ion-litio



In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.
In accordance with the European guidelines for safety and EMC.
Cumplimiento de las directivas europeas de seguridad y compatibilidad electromagnética.

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.
Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.
Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.
We reserve the right to make changes in design, equipment, technical data as well as errors.
Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones en el diseño, el equipamiento, los datos técnicos,
así como eventuales errores u omisiones.

- 4** Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Direttive di sicurezza
Safety instructions
Indicaciones de seguridad

14



Gebrauchen
Utiliser
Uso
Use
Uso

- 31** Garantie-Hinweis
Informations de garantie
Dichiriazione di garanzia
Warranty information
Garantía - Nota



Sicherheitshinweise

DE

- Alle Sicherheitshinweise lesen sowie Gebrauchsanweisung beachten, aufbewahren und an Nachbenutzer weitergeben.



- Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.
- Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen.
- Netzkabel nicht knicken, einklemmen oder über scharfe Kanten ziehen. Kurzschlussgefahr durch Kabelbruch! Stecker nie am Netzkabel/mit feuchten Händen ziehen.
- Gerät immer ausschalten: bei nicht vorhandener Aufsicht, vor der Montage/Demontage, vor der Reinigung, bei Störungen während dem Gebrauch und nach dem Gebrauch.
- Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!



- Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Gerät im Betrieb nie unbeaufsichtigt lassen.
- Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.
- Gerät/Anschlussleitung nie auf heiße Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen. Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.
- Vom Hersteller nicht empfohlenes/verkauftes Zubehör aus Sicherheitsgründen nicht verwenden.
- Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben.
- Gerät nur bei einer Umgebungstemperatur von 0° – 45°C betreiben.
- Sauger nicht auf Tischen und Stühlen benutzen. Nur die originale Ladestation verwenden.



Sicherheitshinweise

DE



- Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen!
- Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüfen lassen.



- Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.



- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.
- Keine Finger und Gegenstände in Geräteöffnungen stecken. Geräteöffnungen nicht abdecken. Gegenstände (Haare, Fusseln usw.), welche die Bürsten/Räder blockieren, entfernen.
- Nie feuchte/nasse Böden/Teppiche; Lösungsmittel; ätzende Mittel; glühende, heiße, scharfkantige, explosive oder entflammbare Substanzen saugen.
- Gerät nur an den dazu vorgesehenen Öffnungen öffnen (Auswechseln der Filter usw.).
- Nie ohne eingesetzten Filter saugen. Menschen/Tiere nie mit dem Gerät absaugen.
- Keine Gegenstände auf den Sauger stellen. Nicht auf den Sauger stehen.
- Bei längerem Nichtgebrauch des Gerätes das Gerät ausschalten.
- Bei nicht fachgerechter Verwendung des Akkus kann Flüssigkeit auslaufen – Körperkontakt mit dieser Flüssigkeit vermeiden. Bei Augenkontakt unbedingt Arzt konsultieren.
- Unbenutzen Akku nicht in der Nähe von Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen Metallobjekten aufbewahren.

Entsorgung





- Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen.
- Elektro-Geräte im Verkaufsgeschäft oder bei einer Sammelstelle abgeben.
- Kein Hausmüll. Muss gemäss den lokalen Vorschriften entsorgt werden.



Directives de sécurité




FR

- Lire tous les avis de sécurité ainsi que respecter le mode d'emploi, le conserver et le remettre au propriétaire subséquent.
-  • Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés.
- Ne pliez pas le cordon, ne le tirez pas par-dessus des bords tranchants, ne le coincez pas. Risque de court circuit dû à une rupture du câble! Ne pas tirer la fiche hors de la prise/avec des mains humides.
- Toujours éteindre l'appareil: en cas d'absence de surveillance, avant le montage ou le démontage, avant le nettoyage, en cas de panne pendant et après l'utilisation.
- Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/laissé sans surveillance.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit!
-  • Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.
- Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en fonctionnement.
- Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.
- Ne mettez jamais l'appareil/cable sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes. Ne pas exposer l'appareil à une forte chaleur (sources de chaleur, radiateurs, rayonnement du soleil) pendant une période prolongée. Éteindre les appareils en feu uniquement avec une couverture d'extinction.
- Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.
- L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
- Utiliser l'appareil uniquement à une température ambiante comprise entre 0°C et 45°C.
- Ne pas utiliser l'aspirateur sur les tables et les chaises. Utiliser uniquement la station de charge d'origine.



Directives de sécurité

FR

-  • Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos, etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités. Utiliser l'appareil uniquement avec des mains sèches!
- Si l'appareil tombe dans l'eau, le faire contrôler par un professionnel avant toute nouvelle utilisation.
-  • Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.
-  • Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.
- Ne pas mettre des doigts ou des objets dans les ouvertures de l'appareil. Ne pas couvrir l'ouverture de l'appareil. Retirez tous les objets (cheveux, petits poils etc.) qui pourraient bloquer les brosses et les roues.
- Ne jamais aspirer des sols/tapis humides/mouillés; des solvants; des agents caustiques; des substances brûlantes, chaudes, tranchantes, explosives ou inflammables.
- N'ouvrez l'appareil qu'aux endroits prévus (échange du filtre etc.).
- Ne jamais utiliser l'aspirateur sans filtre. Personnes et animaux ne doivent pas être aspirés avec cet appareil.
- Ne placer aucun objet sur l'aspirateur. Ne pas se mettre sur l'aspirateur.
- Arrêter l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé pendant une période prolongée.
- Un liquide est susceptible de s'écouler en cas d'utilisation non conforme de la batterie: éviter tout contact corporel avec ce liquide. Consulter impérativement un médecin en cas de contact visuel.
- Ne pas conserver la batterie non utilisée à proximité de pièces de monnaie, de clés, de clous, de vis ou d'autres objets métalliques.

Elimination





- Mettre tout appareil usagé immédiatement hors service.
- Les appareils électriques usagés doivent être remis à un magasin ou à un service d'élimination.
- Ne pas jeter avec les ordures ménagères. Respecter les directives locales concernant la mise en décharge.



Direttive di sicurezza




IT

- Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e rispettare le istruzioni per l'uso, conservarle e trasmetterle all'utente successivo.
-  • Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.
- Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati.
- Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo. Pericolo di corto circuito a causa della rottura del cavo! Non staccare mai la spina tirando il cavo/con le mani bagnate.
- Spegner sempre l'apparecchio: in mancanza di una sorveglianza adeguata, prima del montaggio/dello smontaggio, prima della pulizia, in caso di guasti durante l'uso e dopo l'uso.
- Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato.
- Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!
-  • L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di bambini a partire dagli 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.
- I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni. Non lasciare in moto l'apparecchio incustodito.
- Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.
- Mai mettere l'apparecchio/spina sopra superfici calde né vicino a fiamme aperte. Proteggere l'apparecchio da fonti di calore, per esempio corpi caldi o esposizione ai raggi solari. Spegner gli apparecchi incendiati solo con apposita coperta antifuoco.
- Utilizzare solo degli accessori supplementari che sono raccomandati dal produttore.
- L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso professionale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- L'apparecchio funziona solo a una temperatura ambiente di 0° – 45°C.
- Non usare l'aspirapolvere su tavoli e sedie. Utilizzare solo la stazione di carica originale.



Direttive di sicurezza

IT

-  • Non utilizzare quest'apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini, etc.) e non esporlo né alla pioggia né ad altra umidità. Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte!
- Se l'apparecchio cade nell'acqua, prima di riutilizzarlo farlo esaminare da personale specializzato.
-  • Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.
-  • Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.
- Non inserire dita e oggetti nelle aperture dell'apparecchio. Non coprire l'apertura dell'apparecchio. Allontanate tutti gli oggetti (capelli, filuzzi ecc.) che potrebbero bloccare le spazzole e le ruote.
- Non aspirare pavimenti/tappeti umidi/bagnati; solventi; sostanze corrosive; roventi, bollenti, con spigoli vivi, esplosive o infiammabili.
- Non aprire l'apparecchio che nei punti previsti per l'utente (cambio del filtro ecc.).
- Non aspirare mai senza aver prima inserito il filtro. Non aspirare mai con l'apparecchio su persone o animali.
- Non collocare oggetti sull'aspirapolvere. Non stare in piedi sull'aspirapolvere.
- Disattivare l'apparecchio in caso di inutilizzo prolungato.
- In caso di uso scorretto della batteria è possibile che fuoriesca del liquido – evitare il contatto con questo fluido. In caso di contatto con gli occhi consultare immediatamente il medico.
- Non conservare le batterie inutilizzate vicino a monete, chiavi, aghi, viti o altri oggetti metallici.

Smaltimento



- Rendete gli apparecchi inutili subito inutilizzabili.
- Gli apparecchi elettrici devono essere ceduti in un negozio di vendita o presso un centro di raccolta.
- Non smaltire tra i rifiuti domestici. Deve essere smaltito secondo le norme locali.



Safety instructions

EN

- Please read all safety instructions and observe, properly store and pass on to subsequent owners this operation manual.



- Mains connection: The voltage must comply with that shown on the appliance label.
- Regularly check if the power cable/appliance/extension lead is defective. Never switch on damaged appliances (incl. mains lead) – have repairs carried out/obtain replacement from the manufacturer, the manufacturer's service point or from qualified experts.
- Don't pull the flex over sharp edges. Don't wedge it. Don't bend it. A short circuit can occur if the cable breaks. Never pull on the mains cable/with damp hands.
- Always switch off the appliance whenever you leave it unattended, before assembling/disassembling, cleaning, when it fails to work properly, after use.
- Switch the appliance off and pull the plug out of the mains when it is not in use.
- Never immerse appliance in water/other fluids. Danger of short-circuiting!



- Children aged 8 years or over and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, lack of experience or knowledge may only use the appliance if they are supervised by a person who is responsible for their safety or if they have been shown how to use the appliance safely and they have understood the risks inherent in its use. Cleaning and maintenance tasks may not be carried out by children without supervision.
- Children should not be allowed to play with the appliance. Keep the appliance and its power cable out of reach of children aged under 8. Never leave the appliance unattended while in operation.
- Keep packaging (e.g. plastic bags) away from children.
- Never place the appliance/cable on hot surfaces or near open flames. Do not store/expose the appliance to intense heat (from radiators, prolonged sunshine). Only extinguish burning appliances using a fire blanket.
- Do not use attachments not recommended/sold by the manufacturer.
- The appliance is designed for household use and not for industrial operation. Do not operate the appliance outdoors.
- Operate appliance only in an ambient temperature of 0° – 45°C.
- Do not use vacuum cleaner on tables or chairs. Only use original charging station.



Safety instructions

EN



- Do not use this appliance near the water (bath-tubs, washbasins, etc.) nor expose it to rain or other humidity. Ensure hands are dry when using appliance!
- If the appliance falls into water, have it checked out by an electrician before using it again.



- Only trained experts should repair electrical appliances. Unskilled repairs can cause considerable danger to the user.



- No warranty for any damage can be accepted if the appliance is used for improper purpose, wrongly operated or unprofessionally repaired. In such a case, any warranty claim is void.
- Never place fingers or objects into appliance openings. Do not cover appliance opening. Remove any items (hair, fluff etc.) that might block the brushes and wheels.
- Never vacuum damp/wet floors/carpets; solvents; corrosive substances; burning, hot, sharp-edged, explosive or flammable substances.
- Only open the appliance at the positions intended for this purpose (changing the filter etc.).
- Never use the vacuum cleaner unless there is a filter in place. The appliance must not be directed onto people or animals.
- Do not place any objects on vacuum cleaner. Do not stand on vacuum cleaner.
- Remove battery if the appliance is not used for a longer period of time.
- If rechargeable battery is used incorrectly, liquid can leak out – avoid physical contact with this liquid. If liquid comes in contact with the eyes, a doctor must be consulted.
- Do not store unused rechargeable battery in the vicinity of coins, keys, nails, screws or other metal objects.

Disposal



- Make worn out appliances unusable.
- Electric appliances are to be returned to a shop of sale or handed over to an official dump.
- No household waste. Must be disposed of in accordance with local regulations.



Inhaltsverzeichnis | Sommaire | Indice | Table of contents | Índice de contenido

	Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Direttive di sicurezza Safety instructions Indicaciones de seguridad	4
	Herzlich willkommen Bienvenue Benvenuti Welcome Bienvenidos	15
	Raumvorbereitung Préparation de la pièce Preparazione della stanza Room preparation Preparación del espacio	15
	Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio Appliance description Visión general del aparato	16
	Technische Daten Caractéristiques techniques Dati tecnici Technical data Datos técnicos	19
	Optionales Zubehör Accessoires en option Accessori opzionali Optional accessories Accesorios opcionales	19
	Vor Erstgebrauch Avant la première utilisation Prima del primo impiego Before using the appliance for the first time Antes del primer uso	20
	Mit App synchronisieren Synchroniser avec l'App Sincronizzare con l'App Sync with App Sincronización con la App	21
	Gebrauchen Utiliser Uso Use Uso	22
	Reinigung Nettoyage Pulizia Cleaning Limpieza	24
	Akku ersetzen Remplacer la pile Sostituire la batteria Replace rechargeable battery Sustituir la batería	26
E001	Gebrauchsanzeigen Indications d'utilisation Segnalazioni d'uso Operation indicators Indicaciones de uso	26
E001	Wartungsanzeigen Affichages d'entretien Segnalazioni di manutenzione Maintenance indicators Indicaciones de mantenimiento	28
	Problem/Ursache Problème/Cause Problema/Causa Problem/Cause Problema/Causa	30
	Garantie-Hinweis Conseils concernant de garantie Dichiriazione de garanzia Guarantee Garantía - Nota	31



Herzlich willkommen | Bienvenue | Benvenuti | Welcome | Bienvenidos

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbenutzer weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck gemäß dieser Anleitung verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise. Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Veuillez lire toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi. Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer et joignez-le à l'appareil si une autre personne doit l'utiliser. Cet appareil ne peut être utilisé que pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi. Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Leggere tutte le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso. Conservare con cura il presente manuale e trasmetterlo ad utenti seguenti. L'apparecchio deve essere adoperato solamente allo scopo previsto in conformità a queste istruzioni. Osservare le direttive di sicurezza. Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Please read all the information provided in these instructions. Keep the instructions in a safe place and pass them on to further users. The appliance must only be used for the intended purpose according to these instructions. Observe the notes on safety regulations. Appliance is best operated using an RCD (max. 30 mA).

Lea atentamente toda la información contenida en estas instrucciones de uso. Guarde cuidadosamente las instrucciones de uso y entréguelas a eventuales usuarios futuros. El aparato debe utilizarse únicamente con el fin previsto de conformidad con las presentes instrucciones. Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad. Se recomienda operar el aparato conectándolo a un interruptor diferencial (máx. 30 mA).



Raumvorbereitung | Préparation de la pièce | Preparazione della stanza | Room preparation | Preparación del espacio



Keine langen Fäden, Kabel oder leicht zerbrechliche Objekte auf dem Boden liegen lassen.
Ne pas laisser traîner des fils longs, des câbles ou des objets fragiles sur le sol.
Non lasciare sul pavimento fili lunghi, cavi o oggetti fragili.
Do not leave long threads, strings, cables or fragile objects lying on the ground.
No dejar en el suelo hilos largos, cables u objetos frágiles.



Anwenderfläche: mind. 44 x 120 cm. Genügend Abstand zwischen Stuhl- und Tischbeinen lassen.
Surface d'utilisation: min. 44 x 120 cm. Laisser une distance suffisante entre les pieds des chaises et des tables.
Superficie utilizzabile: min. 44 x 120 cm. Lasciare una distanza sufficiente tra le gambe del tavolo e delle sedie.
User area: min. 44 x 120 cm. Do not leave long threads, strings, cables or fragile objects lying on the ground.
Superficie de trabajo: min. 44 x 120 cm. Dejar suficiente espacio entre las patas de las sillas y las mesas.



Geräteübersicht | Description de l'appareil | Descrizione dell'apparecchio | Appliance description | Visión general del aparato



Aufladen (zurück zu Ladestation)
Recharge (retour à la base de charge)
Caricare (ritorno alla stazione di carica)
Recharge (return to charging station)
Cargar (volver a la estación de carga)

Ein-/Ausschalter
Bouton marche/arrêt
Interruttore ON/OFF
ON/OFF switch
Interruptor ON/OFF



Aufladen
Recharge
Caricare
Recharge
Cargar



Starten/Pause
Démarrer/Pause
Avvio/Pausa
Start/Pause
Iniciar/Pausa



Reinigt Zone von 2 m² mit lokalem Standort als Zentrum
Nettoie zone de 2 m² avec l'emplacement local
comme centre
Pulisce un'area di 2 m² utilizzando come centro
la posizione locale
Cleans a 2 m² zone centred around current location
Limpia una zona de 2 m² con una ubicación local como centro

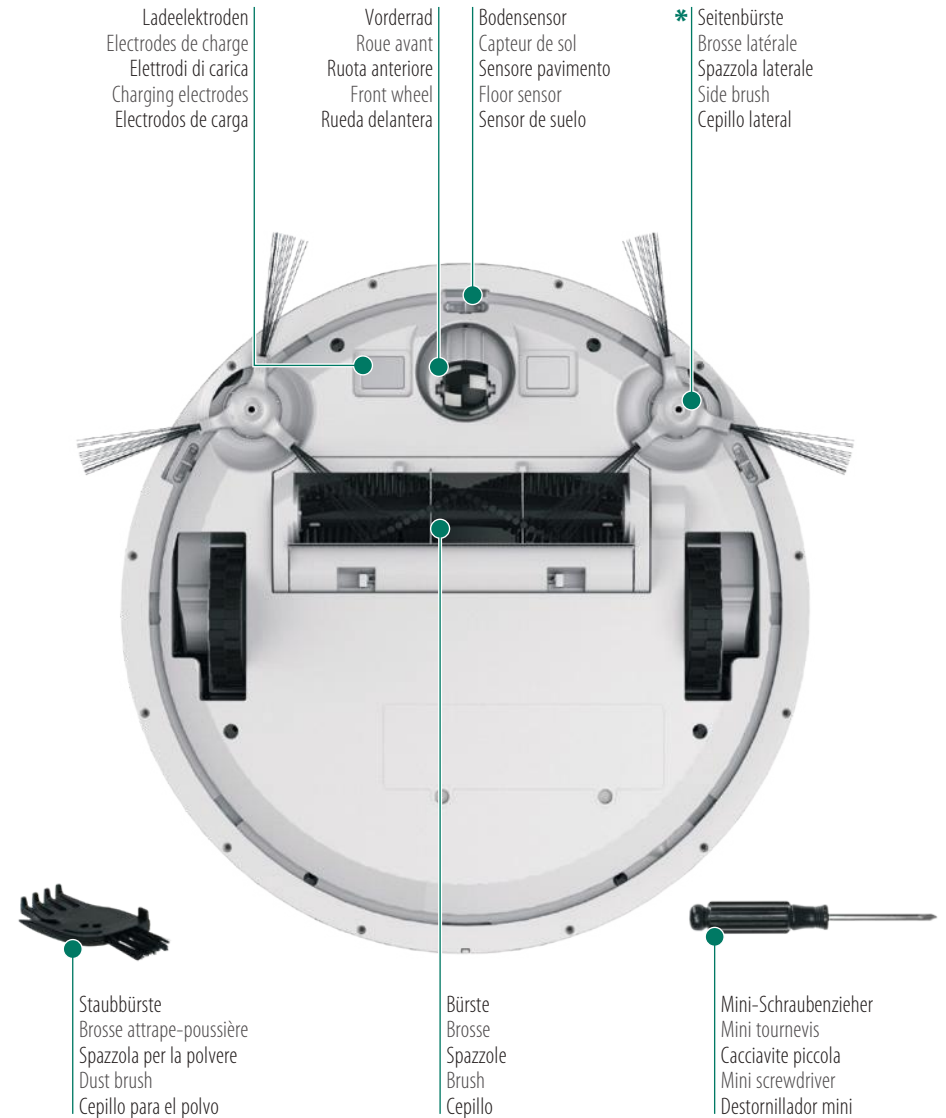


Ausschalten
Éteindre
Spegner
Switch off
Apagar

* 1 Ersatz ist mitgeliefert
1 pièce de recharge est fournie
1 ricambio nella fornitura
1 replacement filter is supplied
1 repuesto suministrado



Geräteübersicht | Description de l'appareil | Descrizione dell'apparecchio | Appliance description | Visión general del aparato



* 1 Ersatz ist mitgeliefert
1 pièce de recharge est fournie
1 ricambio nella fornitura
1 replacement filter is supplied
1 repuesto suministrado



Geräteübersicht | Description de l'appareil | Descrizione dell'apparecchio | Appliance description | Visión general del aparato

Ladestation
Base de charge
Stazione di carica
Charging station
Estación de carga

Kontrolllampe
Lampe de contrôle
Spia di controllo
Control light
Luz de control

● Eingesteckt
Branché
Inserito
Plugged in
Enchufado

● Lädt Sauger auf
Recharge de l'aspirateur
Aspirapolvere in carica
Recharging vacuum cleaner
Carga el aspirador

Kabelanschluss
Raccordement câble
Attacco cavo
Power cable socket
Conexión de cable

Ladeelektroden
Electrodes de charge
Elettrodi di carica
Charging electrodes
Electrodos de carga

Netzteil
Adaptateur secteur
Alimentatore
Power supply
Fuente de alimentación



Technische Daten | Caractéristiques techniques | Dati tecnici | Technical data | Datos técnicos



27 W

Leistung
Puissance
Potenza
Output
Potencia

60–80 min

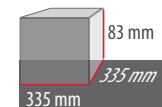
Arbeitszeit
Temps de travail
Tempo di lavoro
Operating time
Tiempo de trabajo

3,5 kg

Gewicht
Poids
Peso
Weight
Peso

~ 4–5 h

Ladedauer
Durée de charge
Durata di carica
Charging time
Duración de la carga



Abmessung
Dimensions
Dimensioni
Dimension
Dimensiones

14,4 V

Volt
Voltage
Volt
Volts
Voltios

2600 mAh

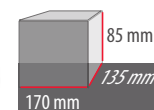
Batteriekapazität
Capacité des batteries
Capacità batteria
Battery capacity
Capacidad de la batería

≤ 68 dB

Geräuschpegel
Niveau sonore
Livello del rumore
Noise level
Nivel de ruido

≤ 80 % RH

Relative Luftfeuchtigkeit
Humidité relative de l'air
Umidità relativa dell'aria
Relative humidity
Humedad relativa del aire



Abmessung
Dimensions
Dimensioni
Dimension
Dimensiones

24 V

Volt
Voltage
Volt
Volts
Voltios



Optionales Zubehör | Accessoires en option | Accessori opzionali | Optional accessories | Accesorios opcionales



Art. 9488 98 00

HEPA-Filter
Filtre - HEPA
Filtro - HEPA
HEPA - filter
Filtro HEPA



Art. 9489 98 01

Ersatzakku
Batterie de remplacement
Batteria di ricambio
Replacement rechargeable battery
Batería de sustitución



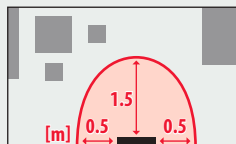
Vor Erstgebrauch | Avant la première utilisation | Prima del primo impiego | Before using the appliance for the first time | Antes del primer uso

Vorbereitung | Préparation | Preparazione | Preparation | Preparación

1



i Abstände beachten:
Observer les distances:
Rispettare le distanze:
Observe clearance distances:
Tener en cuenta las distancias:



Ladestation aufstellen
Installer la base de charge
Collocare la stazione di carica
Set up charging station
Colocar la estación de carga

i Vertikale Wand, flacher Boden
Mur vertical, sol plat
Parete verticale, pavimento piano
Vertical wall, flat floor
Pared vertical, suelo plano

minimal
minimum
minimo
mínimo

i Ladestation an fixem Platz aufstellen. Keine Hindernisse innerhalb der angegebenen Zone.
Installer la station de charge dans un endroit fixe. Aucun obstacle dans la zone indiquée.
Collocare la stazione di carica in un luogo fisso. Nessun ostacolo all'interno della zona indicata.
Set up charging station in a fixed location. No obstructions within indicated zone.
Colocar la estación de carga en un lugar fijo. Sin obstáculos dentro de la zona indicada.

Einstecken | Enficher | Collegare | Plug in | Enchufar

2



Kabel einstecken
Enficher le cordon
Collegare il cavo
Plug in cable
Enchufar el cable

Einstecken
Enficher
Collegare
Plug in
Enchufar

i Kabel erhöht entlang der Wand ziehen, um ein Verheddern des Saugers zu vermeiden.
Faire passer le câble le long du mur en position surélevée, afin d'éviter que l'aspirateur ne s'emmêle.
Tendere il cavo rialzato lungo la parete per evitare che l'aspirapolvere si impigli.
Route cable at a higher level, so that vacuum cleaner does not get entangled.
Tender el cable elevado a lo largo de la pared para evitar que el aspirador se enrede.

Akku laden | Charger la batterie | Caricare la batteria | To recharge battery | Cargar la batería

3



beep beep



Hauptschalter einschalten
Allumer l'interrupteur principal
Accendere l'interruttore principale
Switch on main switch
Conectar el interruptor principal

Sauger andocken
Accoster l'aspirateur
Collegare l'aspirapolvere
Dock vacuum cleaner
Acoplar el aspirador

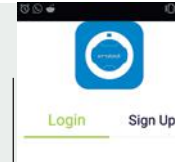
Vollständig aufladen
Complètement rechargé
Caricare completamente
Fully charge
Cargar totalmente



Mit App synchronisieren | Synchroniser avec l'App | Sincronizzare con l'App | Sync with App | Sincronización con la App

Downloaden und registrieren | Télécharger et enregistrer | Scaricare e registrare | Download and registration | Descarga y registro

1



i Voraussetzung:
Condition require:
Prerequisito:
Requirement:
Condiciones:

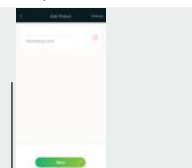
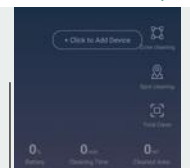
**Android 4.0/
IOS 7.0**

App downloaden und vorbereiten
Télécharger l'application et préparer
Scaricare e predisporre la App
Download and prepare app
Descargar la aplicación y preparar

Anweisungen in App folgen
Suivre les instructions dans l'application
Seguire le istruzioni dell'app
Follow the instructions in the app
Seguir las instrucciones de la aplicación

Gerät hinzufügen | Ajouter un appareil | Aggiungere l'apparecchio | Add appliance | Agregar aparato

2



«Gerät hinzufügen» wählen
Sélectionner «Ajouter un appareil»
Selezionare «Aggiungi apparecchio»
Select «Add appliance»
Seleccionar «Agregar aparato»

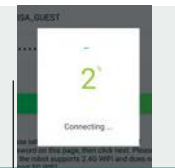
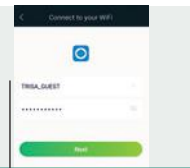
In Synchronisations-Modus schalten
Passer en mode de synchronisation
Passare alla modalità di sincronizzazione
Switch to synchronisation mode
Cambiar al modo de sincronización

Geräte Hotspot wählen
Sélectionner le hotspot
de l'appareil
Selezionare l'hotspot
dell'apparecchio
Select appliance hotspot
Seleccionar la zona activa
del aparato

i Hauptschalter muss eingeschaltet sein.
L'interrupteur principal doit être allumé.
L'interruttore principale deve essere attivato.
Main switch must be switched on.
El interruptor principal debe estar conectado.

Synchronisieren | Synchroniser | Sincronizzare | Synchronising | Sincronizar

3



Wi-Fi Passwort von Zuhause eingeben
Entrer le mot de passe Wi-Fi du domicile
Inserire la password del Wi-Fi di casa
Enter home Wi-Fi password
Introducir la contraseña WiFi del hogar

Synchronisation läuft
Synchronisation en cours
Sincronizzazione in corso
Synchronising
La sincronización se está ejecutando

Synchronisation erfolgreich abgeschlossen
Synchronisation terminée avec succès
Sincronizzazione effettuata con successo
Synchronisation complete
Sincronización completada correctamente

i Voraussetzung:
Condition require:
Prerequisito:
Requirement:
Condiciones:

2.4 GHz Wi-Fi



Vorbereitung | Préparation | Preparazione | Preparation | Preparación

1



Raum vorbereiten → S. 15
Préparer la pièce → p. 15
Predisporre lo spazio → p. 15
Prepare room → p. 15
Preparar el espacio → pág. 15



Hauptschalter einschalten
Allumer l'interrupteur principal
Accendere l'interruttore principale
Switch on main switch
Conectar el interruptor principal

i Arbeitszeit variiert je nach Untergrund.
Temps de travail varie selon la surface à nettoyer.
Altri tempi di lavoro in base alla superficie.
Different operating duration depending on floor type.
En función del suelo, otro tiempo de trabajo.

Saugen | Aspirer | Aspirare | Vacuum-clean | Aspirar

2

Einstellungen/Bedienung via App
Réglages/Opération via l'application
Impostazioni/azionamento tramite app
Settings/operation via the app
Ajustes/manejo a través de la aplicación



■ Ist der Sauger eingeklemmt/blockiert schaltet er nach 10 Sekunden automatisch ab.
Si l'aspirateur est coincé/bloqué, il s'arrête automatiquement au bout de 10 secondes.
Se l'aspirapolvere è intrappolato/bloccato, si spegne automaticamente dopo 10 secondi.
If the vacuum cleaner is trapped/blocked, it will switch off automatically after 10 seconds.
Si el aspirador está atascado/bloqueado, se apagará automáticamente tras 10 segundos.

■ Zu wenig Akku: Smartphone erhält Push-Benachrichtigung von der App und Sauger fährt automatisch zurück zur Ladestation.
Batterie trop faible: Le Smartphone reçoit une notification push de l'application et l'aspirateur retourne automatiquement à la station de charge.
Batteria quasi scarica: Lo smartphone riceve dalla app un messaggio push e l'aspirapolvere torna automaticamente alla stazione di carica.
Battery charge too low: Smartphone will receive a push notification from the app and vacuum cleaner will return automatically to the charging station.
Poca batería: El smartphone recibe un mensaje push de la aplicación y el aspirador regresa automáticamente a la estación de carga.

Beenden | Terminer | Terminare | Ending | Finalizar

3



Saugen beenden
Terminer l'aspiration
Terminare l'aspirazione
Stop vacuuming
Finalizar la aspiración



Sauger reinigen (→ S. 24) und andocken
Nettoyer l'aspirateur (→ p. 24) et accoster
Pulire l'aspirapolvere (→ p. 24) e collegare
Clean vacuum cleaner (→ p. 24) and dock it
Limpiar el aspirador (→ pág. 24) y acoplar

i Sauger bleibt so immer einsatzbereit.
L'aspirateur reste ainsi opérationnel en permanence.
In questo modo, l'aspirapolvere resta sempre pronto all'uso.
In this way, vacuum cleaner is always ready for use.
De este modo, el aspirador está listo para su uso en cualquier momento.



Saugbereich wählen
Sélectionner la zone d'aspiration
Selezionare la zona da aspirare
Select cleaning area
Seleccionar la zona de aspiración



Zone cleaning

Reinigungszonen festlegen
Déterminer les zones de nettoyage
Définir le zone da pulire
Set cleaning zones
Definir zonas de limpieza

i Um Zonen festzulegen, muss der Sauger zuerst den Raum gescannt haben.
Am besten zuerst einmal den gesamten Bereich reinigen.
Pour définir les zones, l'aspirateur doit d'abord avoir balayé la pièce.
Il est préférable de nettoyer d'abord toute la zone.
Per poter definire le zone, l'aspirapolvere deve avere prima scansionato il locale.
Si consiglia di eseguire dapprima la pulizia dell'intera area.
In order to be able to set zones, the vacuum cleaner must have scanned the room first.
Ideally, the entire area should be cleaned once first.
Para definir zonas, primero el aspirador debe haber escaneado el espacio.
Lo mejor es limpiar primero una vez toda la zona.



Spot cleaning

Spezifische Stelle auswählen, Sauger reinigt dort im Umkreis von 1,5m.
Choisir un endroit spécifique, l'aspirateur nettoie dans un rayon de 1,5 m.
Selezionare un punto specifico: l'aspirapolvere pulisce un raggio di 1,5 m dal punto selezionato.
Select a specific location. The vacuum cleaner will clean there within a 1.5-metre radius.
Seleccionar puntos específicos; el aspirador limpiará allí en un perímetro de 1,5 m.



Total Clean

Reinigt den gesamten Bereich
Nettoie toute la zone
Pulisce l'intera area
Cleans the entire area
Limpia toda la zona



Sauger manuell steuern
Commander l'aspirateur manuellement
Azionare l'aspirapolvere manualmente
Control vacuum cleaner manually
Controlar el aspirador manualmente



Allgemeine Einstellungen vornehmen
Faire des réglages générales
Eseguire le impostazioni generali
Carry out general adjustments
Realizar ajustes generales



Sauger zu Ladestation schicken
Envoyer l'aspirateur à la station de charge
Inviare l'aspirapolvere alla stazione di carica
Send vacuum cleaner to charging station
Enviar el aspirador a la estación de carga



Saugzeit und -tage programmieren
Programmer la durée et les jours d'aspiration
Programmare orario e giorni di utilizzo
Programme vacuuming time and days
Programar el tiempo y los días de aspiración



Reinigung | Nettoyage | Pulizia | Cleaning | Limpieza

! Zuerst Gerät ausschalten!
Arrêter d'abord l'appareil!
Disattivare per prima cosa l'apparecchio!
Switch off appliance first!
¡Primero se debe apagar el aparato!

i Zusammenbau umgekehrt
Remonter dans l'ordre inverse
Montaggio inverso
Re-assemble in reverse order
Montaje en orden inverso

* Bei Bedarf ersetzen
Remplacer si nécessaire
Se necessario, sostituire
Replace if necessary
De ser necesario, cambiar

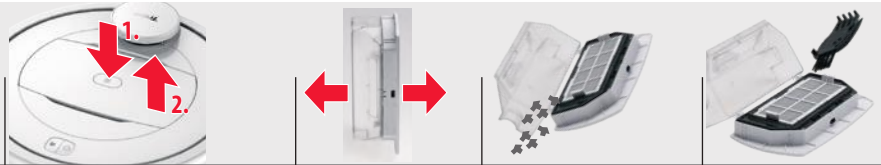
Gehäuse | Boîtier | Involucro | Casing | Carcasa

Feucht abwischen, trocknen lassen
Essuyer avec un chiffon humide et laisser sécher
Pulire con un panno umido e poi lasciare asciugare
Can be wiped with a damp cloth, then dried
Limpiarlo con un paño húmedo y dejarlo secar



! Keine Lösungsmittel verwenden.
Ne pas employer de solvants.
Non usare mai soluzioni contenenti acidi.
Do not use scourers or solvents.
No utilizar disolventes.

Staubbehälter | Bac à poussière | Contenitore della polvere | Dust container | Compartimento para el polvo



Staubbehälter entriegeln
Déverrouiller le bac à poussière
Sbloccare il contenitore della polvere
Unlock dust container
Desbloquear el depósito para el polvo

Öffnen
Ouvrir
Aprire
Open
Abrir

Leeren
Vider
Svuotare
Empty
Vaciar

Reinigen
Nettoyer
Pulire
Clean
Limpiar

Filter | Filtre | Filtro | Filter | Filtro

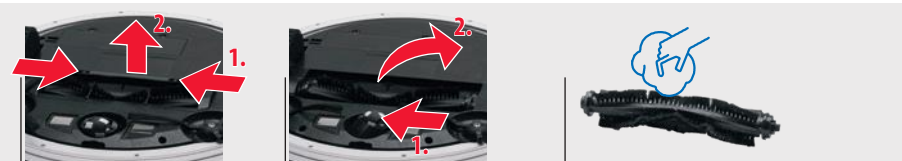


Filterabdeckung entnehmen
Enlever le cache du filtre
Togliere la copertura del filtro
Remove filter cover
Retirar la tapa del filtro

Filter entnehmen *
Enlever le filtre
Togliere il filtro
Remove filter
Retirar el filtro

Mit Wasser ausspülen, trocknen lassen
Rincer à l'eau, laisser sécher
Sciogliere con acqua, lasciare asciugare
Clean with water, let it dry
Enjuagar con agua y dejar secar

Rollbürste | Brosse rotative | Spazzola a rulli | Roller brush | Cepillo de rodillos



Halterung öffnen
Ouvrir le support
Aprire il supporto
Open holder
Abrir el soporte

Bürsten entnehmen
Retirer les brosses
Estrarre le spazzole
Remove brushes
Retirar los cepillos

Reinigen
Nettoyer
Pulire
Clean
Limpiar

* i Haare von Bürste entfernen
Éliminer les poils de la brosse
Togliere i capelli dalle spazzole
Remove hair from brush
Retirar los pelos del cepillo

Seitenbürste | Brosse latérale | Spazzola laterale | Side brush | Cepillo lateral



Bürste lösen/abheben
Dévisser/retirer brosse
Staccare/sollevare spazzola
Unfasten/lift brush
Aflojar/levantar cepillo

Reinigen
Nettoyer
Pulire
Clean
Limpiar

* i Haare von Bürste entfernen
Éliminer les poils de la brosse
Togliere i capelli dalle spazzole
Remove hair from brush
Retirar los pelos del cepillo

Vorderrad | Roue avant | Ruota anteriore | Front wheel | Rueda delantera



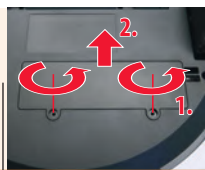
Vorderrad herausziehen
Sortir la roue avant
Estrarre la ruota anteriore
Pull out front wheel
Extraer la rueda delantera

Reinigen
Nettoyer
Pulire
Clean
Limpiar



Akku ersetzen | Remplacer la pile | Sostituire la batteria | Replace rechargeable battery | Sostituire la batería

! Zuerst Gerät ausschalten | Arrêter d'abord l'appareil | Per prima cosa disattivare l'apparecchio |
Switch off appliance first | Primero se debe apagar el aparato



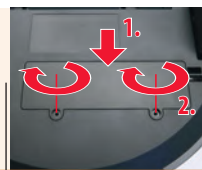
Deckel abnehmen
Enlever le couvercle
Togliere il coperchio
Remove lid
Retirar la tapa



Anschlüsse verbinden
Relier les raccords
Collegare le connessioni
Plug cables into ports
Realizar las conexiones



Akku einsetzen
Introduire la pile
Inserire la batteria
Insert rechargeable battery
Insertar la batería



Deckel einsetzen
Installer le couvercle
Inserire il coperchio
Insert lid
Poner la tapa

! Alten Akku ordnungsgemäß entsorgen. Niemals in den Hausmüll geben.
Éliminer la batterie usagée de façon appropriée. Ne jamais la jeter dans les ordures ménagères.
! Smaltire correttamente la batteria esausta. Non gettarla nei rifiuti domestici.
Dispose of used battery according to statutory requirements. Never place in domestic refuse.
Desechar la batería antigua conforme a la normativa. Nunca se debe desechar en la basura doméstica.

! Anschlüsse gut verstauen, Kabel in seitliche Ausbuchtung legen.
Bien ranger les raccords et mettre les câbles dans l'échancrure latérale.
! Riporre bene le connessioni, mettere il cavo nell'incavo laterale.
Stow connectors safely, press cable into indentation on side of unit.
Guardar bien las conexiones, colocar el cable en el compartimento lateral.

E001

Gebrauchsanzeigen | Indications d'utilisation | Segnalazioni d'uso | Operation indicators | Indicaciones de uso



Initialisation nach dem Einschalten
Initialisation après la mise sous tension
Inizializzazione dopo l'attivazione
Post switch-on initialisation
Iniciación tras el encendido



2x beep

Initialisation abgeschlossen
Initialisation terminée
Inizializzazione completata
Initialisation complete
Iniciación concluida



Nicht verbunden mit WLAN/Fehler
Non connecté au réseau Wi-Fi/erreur
Non collegato alla rete WLAN/Error
Not connected to Wi-Fi/Error
No se ha conectado a WLAN/Error



+ beep

Mit WLAN verbinden
Connecter au réseau Wi-Fi
Collegare alla rete WLAN
Connect to Wi-Fi
Conectar a WLAN



2x beep

Mit WLAN verbunden
Connecté au réseau Wi-Fi
Collegato alla rete WLAN
Connected to Wi-Fi
Conectado a WLAN



+ beep

WLAN-Verbindung zurücksetzen
Réinitialiser la connexion Wi-Fi
Ripristinare il collegamento alla rete WLAN
Reset Wi-Fi connection
Reiniciar la conexión WLAN



work music

Reinigung starten
Démarrer le nettoyage
Avviare la pulizia
Start cleaning
Iniciar la limpieza



work music

Pause/Selbstaufladen
Pause/auto-chargement
Pausa/auto-ricarica
Pause/Self-charging
Pausa/Autocarga



work music

Reinigung fortsetzen
Poursuivre le nettoyage
Proseguire la pulizia
Continue cleaning
Continuar la limpieza



2x beep

Reinigung beendet
Nettoyage terminé
Pulizia terminata
Cleaning complete
Limpieza finalizada



Recharge music

Aufladen (zurück zu Ladestation)
Recharge (retour à la base de charge)
Caricare (ritorno alla stazione di carica)
Recharge (return to charging station)
Cargar (volver a la estación de carga)



Recharge music

Ladestation suchen
Chercher la station de charge
Cercare la stazione di carica
Find charging station
Buscar la estación de carga



2x beep

Akku lädt
Batterie en train de se recharger
Batteria in carica
Battery charging
La batería se está cargando



work music

Akku geladen
Batterie rechargée
Batteria caricata
Battery charged
La batería está cargada



+ beep

Staubbehälter wurde entfernt
Le réservoir à poussière a été enlevé
Contenitore raccogli-polvere rimosso
Dust container has been removed
Se ha retirado el contenedor de polvo



work music

Karte neu erstellen
Créer une nouvelle carte
Ricare la mappa
Create new map
Volver a crear el mapa



work music

Ausschalten
Éteindre
Spegner
Switch off
Apagar



+ beep

Firmware updaten
Mettre à jour le micrologiciel
Aggiornare il firmware
Update firmware
Actualizar el firmware



1.5 Sec. beep

Upgrade fehlgeschlagen
Échec de la mise à niveau
Aggiornamento non riuscito
Upgrade failed
Error en el upgrade



2x beep


Upgrade beendet
Mise à niveau terminée
Aggiornamento terminato
Upgrade complete
Upgrade finalizado




Locating music


Sauger suchen
Chercher l'aspirateur
Cercare l'aspirapolvere
Find vacuum cleaner
Buscar el aspirador


- I** Fehler wird nach Behebung immer noch angezeigt: mit Servicestelle in Verbindung setzen.
 L'erreur s'affiche toujours après son élimination: contacter le service après-vente.
 Dopo l'estrazione viene sempre visualizzato un errore: contattare il servizio assistenza.
 Error still being displayed after rectification: contact service centre.
 El error sigue mostrándose tras solucionarlo: contactar con el servicio de atención al cliente.


 Staubbehälter geöffnet – schliessen oder leeren.
 Récipient à poussière ouvert – fermer ou vider.
 Contenitore raccogli-polvere aperto: chiuderlo o svuotarlo.
+ beep Dust container open – close or empty.
 Contenedor de polvo abierto – cerrar o vaciar.


5x beep Staubbehälter voll – leeren.
 Récipient à poussière plein – vider.
 Contenitore raccogli-polvere pieno: svuotarlo.
 Dust container full – empty.
 Contenedor de polvo lleno – vaciar.


 Oberer Radar ist verdeckt oder keine Barriere im Umkreis von 6 m² in Sicht – Radar abdecken oder Barriere setzen.
 Radar supérieur couvert ou aucune barrière en vue dans un rayon de 6 m² – couvrir le radar ou établir une barrière.
 Il radar superiore è coperto oppure nessuna barriera in vista per un raggio di 6 m²: scoprire il radar o posizionare una barriera.
 Upper radar is covered or no barrier in sight within a 6 m² radius – uncover radar or place a barrier.
 El radar superior está oculto o no hay visible una barrera en un perímetro de 6 m² – cubrir el radar o colocar una barrera.


 Gerät befindet sich in der Luft – auf Boden stellen.
 L'appareil est dans l'air – le placer au sol.
 L'apparecchio è sollevato da terra: collocarlo sul pavimento.
2x beep Appliance is in the air – place on the ground.
 El aparato se encuentra en el aire – colocar sobre el suelo.


 Fehler mit Bodenerkennung – Sensoren reinigen.
 Erreur dans la détection des sols – nettoyer les capteurs.
 Errore di riconoscimento pavimento: pulire i sensori.
3x beep Floor recognition error – clean sensors.
 Error en la detección del suelo – limpiar los sensores.


 Fehler Wandinspektion – Sensorenfenster reinigen.
 Erreur inspection murale – Nettoyer la fenêtre du capteur.
 Errore ispezione pareti: pulire la finestra dei sensori.
2x beep Wall inspection error – clean sensor window.
 Error en la inspección de las paredes – Limpiar las ventanas de los sensores.


 Fehler mit Stossfänger – prüfen.
 Erreur avec le pare-chocs – vérifier.
 Errore del paracolpi: controllare.
4x beep Bumper error – check.
 Error con el parachoques – Comprobar.

 Räder blockiert – reinigen.
 Roues bloqués – nettoyer.
 Ruote bloccate: pulirle.
+ beep Blockage in wheels – clean.
 Ruedas bloqueadas – Limpiar.


 Blockade Seitenbürste – reinigen.
 Blocage de la brosse latérale – nettoyer.
 Blocco spazzola laterale: pulirla.
2x beep Blockage in side brush – clean.
 Bloqueo de cepillo lateral – Limpiar.


 Blockade Rollbürste – reinigen.
 Blocage de la brosse rotative – nettoyer.
 Blocco spazzola rotante: pulirla.
3x beep Blockage in roller brush – clean.
 Bloqueo de cepillo de rodillos – Limpiar.


 Sauger steckt fest – befreien.
 Aspirateur coincé – libérer.
 Aspirapolvere bloccato: sbloccarlo.
4x beep Vacuum cleaner trapped – release.
 Aspirador atascado – Liberar.


 Sauger befindet sich in einer Neigung – auf ebene Fläche stellen.
 L'aspirateur se trouve dans une inclinaison – le placer sur une surface plane.
 Aspirapolvere inclinato: collocarlo su una superficie piana.
5x beep Vacuum cleaner is on a slope – place on a flat surface.
 El aspirador se encuentra en una pendiente – Colocar sobre una superficie plana.

- I** Fehler wird von der App als Push-Benachrichtigung auf dem Smartphone angezeigt.
 L'erreur est affichée par l'application sous la forme d'une notification push sur le smartphone.
 Errore visualizzato dall'app sullo smartphone come messaggio push.
 Error is displayed by the app on the smartphone as a push notification.
 La aplicación muestra el error como mensaje push en el smartphone.

 Sauger findet Ladestation nicht – neu verbinden.
 L'aspirateur ne trouve pas de station de charge – le reconnecter.
 L'aspirapolvere non trova la stazione di carica: ricollegarlo.
3x beep Vacuum cleaner cannot find charging station – reconnect.
 El aspirador no encuentra la estación de carga – volver a conectar.

 Akku fast leer – Gerät zu Ladestation bringen.
 Batterie presque vide – amener l'appareil à la station de charge.
 Batteria quasi scarica: condurre l'apparecchio alla stazione di carica.
+ beep Battery almost empty – take appliance to charging station.
 Batería casi vacía – Llevar el aparato a la estación de carga.

 Blockade Lüfter – reinigen.
 Blocage du ventilateur – nettoyer.
 Blocco ventola: pulirla.
5x beep Blockage in fan – clean.
 Bloqueo de ventilador – Limpiar.

 Unbekannter Fehler – Sauger neu starten.
 Erreur inconnue – redémarrer l'aspirateur.
 Errore sconosciuto: riavviare l'aspirapolvere.
1.5 Sec. beep Unknown error – restart vacuum cleaner.
 Error desconocido – volver a iniciar el aspirador.



Gerät funktioniert nicht
L'appareil ne fonctionne pas

L'apparecchio non funziona

Appliance not working
El aparato no funciona

- Akku leer? Gerät eingeschaltet? Filter/Staubbehälter sauber? Seitenbürste funktioniert?
- La batterie est-elle déchargée? Appareil allumé? Filtre/bac à poussière propre? Brosse latérale fonctionne-t-elle?
- Batteria scarica? Apparecchio acceso? Filtro/Contenitore della polvere puliti? Spazzola laterale funziona?
- Battery empty? Unit switched on? Filter/dust container clean? Side brushes operate?
- ¿La batería se ha agotado? ¿El aparato está conectado? ¿El filtro/depósito para el polvo están limpios? ¿El cepillo lateral funciona?

Sauger wird nicht aufgeladen
Aspirateur ne se charge pas
L'aspirapolvere non si carica
Vacuum cleaner is not being charged
El aspirador no se carga

- Adapter richtig eingesteckt? Leuchtet LED der Ladeanzeige?
- Adaptateur correctement branché? LED de l'indicateur de charge allumé?
- Adattatore inserito correttamente? LED dell'indicatore di carica illuminato?
- Power supply correctly plugged in? Charge indicator LED illuminated?
- ¿El adaptador está bien conectado? ¿Se ilumina el LED de la indicación de carga?

Verstärkte Geräusche während dem Saugen
Augmentation du bruit lors de l'aspiration
Forti rumori durante l'aspirazione
Excessive noises during vacuuming
Fuertes ruidos durante la aspiración

- Staubbehälter/Filter/Bürsten dreckig?
- Bac à poussière/filtre/brosses sales?
- Contenitore della polvere/filtro/spazzole sporche?
- Dust container/filter/brushes dirty?
- ¿El depósito para el polvo/el filtro/los cepillos están sucios?

Nach kurzem Gebrauch ist der Akku bereits wieder leer
La batterie est déchargée après une utilisation de brève durée
Dopo un breve utilizzo la batteria è di nuovo scarica
After brief use, the battery is already empty again
Tras un uso breve, la batería vuelve a estar vacía

- Akku voll aufgeladen?
- Akku zu alt? – Fachmann kontaktieren.
- La batterie est-elle chargée complètement?
- Batterie ancienne? – Consulter votre revendeur.
- Batteria completamente ricaricata?
- Batteria troppo vecchia? – Contattare un tecnico specializzato.
- Battery fully charged?
- Battery too old? – contact specialist.
- ¿La batería se carga por completo?
- ¿La batería es demasiado vieja? – Ponerse en contacto con un técnico especializado.



DE Für dieses Gerät leisten wir Ihnen 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantieleistung besteht im Ersatz oder in der Reparatur eines Gerätes mit Material- oder Fabrikationsfehlern. Ein Austausch auf ein neues Gerät oder die Rücknahme mit Rückerstattung des Kaufbetrages ist nicht möglich. Von den Garantieleistungen ausgeschlossen sind normale Abnutzung, gewerblicher Gebrauch, Änderung des Originalzustandes, Reinigungsarbeiten, Folgen unsachgemäßer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen, Schäden, die auf äussere Umstände zurückführen oder die durch Batterien verursacht werden. Die Garantieleistung setzt voraus, dass das schadhafte Gerät mit der von der Verkaufsstelle datierten und unterzeichneten Garantiekarte oder mit der Kaufquittung auf Kosten des Käufers eingesandt wird.

FR Pour cet appareil, nous accordons une garantie de 5 ans à compter de la date d'achat. La prestation de garantie couvre le remplacement ou la réparation d'un appareil présentant des défauts de matériel ou de fabrication. Tout échange contre un appareil neuf ou reprise avec remboursement est impossible. Sont exclus des prestations de garantie l'usure normale, l'utilisation à des fins commerciales, la modification de l'état d'origine, les opérations de nettoyage, les conséquences d'une utilisation impropre ou un endommagement par l'acheteur ou des tiers, les dommages provoqués par des circonstances extérieures ou occasionnés par des piles. La prestation de garantie nécessite que l'appareil défectueux soit retourné aux frais de l'acheteur, accompagné du bon de garantie daté et signé par le point de vente ou de la preuve d'achat.

IT Questo apparecchio è provvisto di una garanzia di 5 anni a partire dalla data di acquisto. La garanzia include la sostituzione oppure la riparazione di un apparecchio con difetti di materiale o di fabbricazione. Sono escluse a sostituzione con un nuovo apparecchio oppure la restituzione con rimborso dell'importo d'acquisto. La garanzia è esclusa in caso di normale usura, uso commerciale, modifica dello stato originale, lavori di pulizia, conseguenze derivanti da un utilizzo inappropriato oppure danni provocati dall'acquirente o da terze persone, danni da ricondurre ad eventi esterni o arrecati da batterie. La garanzia presuppone che le spese di spedizione dell'apparecchio danneggiato insieme al certificato di garanzia firmato e datato dal punto vendita oppure insieme alla ricevuta d'acquisto siano a carico dell'acquirente.

EN With this appliance you get a 5 year guarantee starting from the date of purchase. Under the guarantee, in the case of material or manufacturing defects, the appliance will be replaced or repaired. Replacement with a new appliance or money back return is not possible. Excluded from the guarantee is normal wear and tear, commercial use, alterations to the appliance as purchased, cleaning activities, consequences of improper use or damage by the purchaser or a third person, damage, that can be attributed to external circumstances or caused by the batteries. The guarantee requires that the faulty appliance be returned at the purchaser's expense along with the retail outlets dated and signed guarantee card or a sales receipt.

ES Para este aparato le ofrecemos 5 años de garantía a partir de la fecha de compra. La prestación de garantía consiste en la sustitución o reparación de un aparato con errores de material o fabricación. El cambio por un aparato nuevo o la devolución con reembolso del importe de la compra no son posibles. Quedan excluidos de la prestación de garantía los casos siguientes: desgaste normal, uso comercial, modificación del estado original, trabajos de limpieza, consecuencias de un manejo inadecuado o daños por parte del comprador o terceros, daños atribuibles a circunstancias externas o provocados por las pilas. La prestación de garantía requiere que el aparato dañado sea remitido a portes pagados por el comprador con la tarjeta de garantía fechada y firmada por el establecimiento de venta o con el recibo de compra.

CH Trisa Electronics AG
Kantonsstrasse 121
CH-6234 Triengen
info@trisaelectronics.ch
+41 41 933 00 30

DE HKS
Electronics Vertriebs GmbH
Graf von Stauffenbergstrasse 8
D-63150 Heusenstamm
HKS-GmbH@T-online.de
+49 (6104) 5920

AT Franz Holzbauer
Service GmbH
Unterhaus 33
A-2851 Krumbach
service@trisaelectronics.at
+43 (2647) 4304070